

París, 10 de abril de 1976

Querido hermano:

Hace unos cuatro días, tuve la sorpresa y el placer de recibir los materiales que me mandaste por mano. No sabes cómo te agradezco el buen recuerdo, tus cariñosas palabras y sobre todo, el aporte que para las páginas de la Antología suponen todos ellos. Estoy en estos momentos terminando con ella para proceder a la traducción, cosa de morosa y pesada pues además del castellano, - no siempre respetado por los autores - se encuentran multitud de "chilenismos" que me veo en figurillas para explicar a la traductora. Creo haberte dicho en carta anterior, que me había conseguido con grandes dificultades un cuento tuyo, que permanece en el libro, pero ahora, con este material nuevo agregaré otro y así aparecerás, con toda justicia, con dos cuentos. Tu silenciosa y constante labor, a pesar de todas las dificultades que la vida ~~xxxxxxxxx~~ te ha impuesto, es merecedora de toda la atención que se le pueda prestar.

Yo vivo entregado a mi trabajo y a cuidar mi salud, bastante resentida por los años y el traqueteo vital. Espero mejorar del todo de una afección neurológica para volver a mi país, del que hace tantos años me separé y al que añoro largamente. Nada de él se me ha borrado en el corazón y sé que muchos de mis amigos, aún con vida y salud, me esperan.

Vivir en Europa, es productivo desde el punto de vista cultural, pero la soledad individual en este continente es cosa seria. El hombre, en virtud de su apremio en la sociedad de consumo, tiene a todo y a todos, haciendo una muy restringida vida social pues el exceso de trabajo lo mantiene atado dejándole, en la semana, solo comer y dormir sin espacio para diversiones o entretenimientos de orden cultural. Tengo la impresión que el hombre de cultura media de Chile, supera a su homónimo europeo en cuanto a apetencia de nuevos caminos, a actitud de inquirir en el arte y la literatura. En lo que el europeo nos aventaja, es naturalmente, en la exploración científica, y esto, por razones de superación y competencia con otras naciones. Gonzalo: te abrazo hondamente, te agradezco de nuevo tu preocupación por mí y te ruego des este abrazo tan bien a Amelia, tu fiel esposa de hace tantos años. Te ruego que cada vez que puedas, me hagas unas líneas, ya que recibirías es una felicidad para mí.

Jules

[Carta] 1976 abr. 10, Paris, Francia [a] Gonzalo Drago [manuscrito] Julio Moncada.

Libros y documentos

AUTORÍA

Moncada, Julio, 1919-1983

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1976 abr. 10, Paris, Francia [a] Gonzalo Drago [manuscrito] Julio Moncada. 1 h. ; 29,5 x 21 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile